



Руководство по эксплуатации

Комбинированные орудия для предпосевной
обработки почвы

Систем-Корунд L



Мы ручаемся за надёжность!

Art.Nr. 175 1360

K-1/07.98

LEMKEN GmbH & Co. KG

Weseler Straße 5, D-46519 Alpen / Postfach 11 60, D-46515 Alpen
Telefon (0 28 02) 81-0, Telex 8 12 838, Telefax (0 28 02) 81-220
eMail: lemken@lemken.com, Internet: <http://www.lemken.com>

ПРИМЕНЕНИЕ В СООТВЕТСТВИИ С НАЗНАЧЕНИЕМ



- Перед началом эксплуатации прочтите руководство по эксплуатации и правила техники безопасности и строго соблюдайте их!
- Комбинированные орудия для предпосевной обработки почвы СИСТЕМ-КОРУНД L предназначен исключительно для выполнения посевных работ. Любой другой вид его использования не соответствует его назначению. За ущерб, причиненный в результате такого использования, Изготовитель ответственности не несет! Риск, связанный с неправильным использованием сеялки, полностью берет на себя Пользователь! К использованию в соответствии с назначением относится также соблюдение подготовленных Изготовителем условий эксплуатации, ухода за техникой и ее технического обслуживания!
- Комбинированные орудия для предпосевной обработки почвы СИСТЕМ-КОРУНД L могут эксплуатировать, обслуживать и ремонтировать только те лица, которым это поручено и ознакомленные с техникой безопасности!
- Необходимо придерживаться соответствующих инструкций по предотвращению несчастных случаев, а также других общеизвестных правил техники безопасности, трудовой гигиены и дорожного движения!
- Самовольное внесение изменений в сеялку снимает ответственность Изготовителя за ущерб, который может быть этими изменениями причинен!

СОДЕРЖАНИЕ

ПРИМЕНЕНИЕ В СООТВЕТСТВИИ С НАЗНАЧЕНИЕМ	1
СОДЕРЖАНИЕ.....	1
1 ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	3
2 ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ НА ЩИТКАХ И ИХ ЗНАЧЕНИЕ	5
3 ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ НА ТРАКТОРЕ.....	6
3.1 Шины	6
3.2 Тяги	6
3.3 Ограничительные цепи / стабилизаторы	6
3.4 Верхние тяги.....	6
3.5 Передний балласт / управляемость	6
4 УСТАНОВКА И ДЕМОНТАЖ КОМБИНИРОВАННОГО ОРУДИЯ ДЛЯ ПРЕДПОСЕВНОЙ ОБРАБОТКИ ПОЧВЫ СИСТЕМ-КОРУНД L	7
4.1 Общие сведения	7
4.2 Установка комбинированного орудия для предпосевной обработки почвы СИСТЕМ-КОРУНД L	7
4.3 Демонтаж комбинированного орудия для предпосевной обработки почвы СИСТЕМ-КОРУНД L	8
4.4 Откидные упоры.....	9
4.4.1 Передние откидные упоры	9
4.4.2 Задние откидные упоры.....	10

5	СКЛАДЫВАНИЕ И РАСКЛАДЫВАНИЕ БОКОВЫХ РАМ	11
5.1	Общие сведения	11
5.2	Складывание боковых рам – Систем-Корунд 450 и -600	12
5.3	Раскладывание боковых рам - Систем-Корунд 450 und 600	12
5.4	Складывание боковых рам - Систем-Корунд 750 und 900	12
5.5	Раскладывание боковых рам - Систем-Корунд 750 und 900	13
5.6	Фиксаторы	13
6	УСТАНОВКИ.....	14
6.1	Общие сведения	14
6.2	Положение несущих брусьев	14
6.3	Выравнивающие брусья	15
6.4	Выравнивающий брус в качестве бруса-волокуши (для выравнивания на небольшую глубину).....	15
6.5	Глубина захвата зубьев борон.....	16
6.6	Секции бороны	16
6.7	Нагрузка (давление) на катки	16
6.8	Гидравлическая система трактора.....	17
7	СЛЕДОРЫХЛИТЕЛЬ	17
8	КОРРЕКТИРОВКИ УСТАНОВОК.....	18
9	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	18
9.1	Подшипники катков	19
9.2	Шпиндели.....	19
9.3	Гидравлические шланги	19
10	РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ЕЗДЫ ПО ДОРОГАМ ОБЩЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ... 19	
10.1	В темноте или при плохой погоде.....	19
10.2	Днём	20
10.3	Общие сведения	20
11	ПРИМЕЧАНИЯ	20
12	ВЕС	20
13	ШУМ, ВОЗДУШНЫЙ ШУМ	20
	ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ТРЕБОВАНИЯМ ЕС	21

1 ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



Общие сведения

- Перед вводом в эксплуатацию следует ознакомиться с этим руководством по эксплуатации и правилами техники безопасности и соблюдать их!
- Перед каждым использованием необходимо убедиться в эксплуатационной надежности и соответствии правилам безопасности движения сеялки и трактора!
- Кроме указаний, содержащихся в этом руководстве по эксплуатации, соблюдайте и другие соответствующие инструкции по технике безопасности и безаварийному ведению работ!
- Установленные предупредительные таблички и таблички с инструкциями содержат важные указания по безопасной эксплуатации; их соблюдение служит вашей безопасности!
- При движении по дорогам общего пользования, соблюдайте все правила, касающиеся их использования!
- Перед началом работ ознакомьтесь со всем оборудованием, исполнительными элементами и их функциями. Делать это в ходе работы будет слишком поздно!
- Одежда пользователя должна быть прилегающей. Следует избегать свободной одежды!
- Для предотвращения опасности пожара держите машину в чистоте!
- Перед включением агрегата и началом работы проверьте близлежащее пространство (дети!). Обеспечьте достаточный обзор!
- Проезд посторонних во время работы и транспортировки на сеялке не разрешён!
- Механизмы должны присоединяться в соответствии с предписаниями и крепиться к указанным устройствам!
- При монтаже и демонтаже устанавливайте опорные устройства в соответствующее положение (устойчивость!),
- Нагрузка на ось, общий вес и транспортные размеры должны выдерживаться в допустимых пределах!
- Проверьте и установите транспортное оборудование, включающее освещение, сигнальные устройства и, в необходимых случаях, защитные устройства!
- Пусковые тросы для быстродействующих муфт должны свободно свисать и не должны вызывать самопроизвольный запуск!
- Во время движения пост управления покидать нельзя!
- На ходовые качества, управляемость и работу тормозов оказывают влияние установленные или навешенные механизмы и вес балласта. Поэтому следите за соблюдением необходимой управляемости и тормозной способности!
- При езде по кривой учитывайте больший вынос и/или инерционную массу агрегата!
- Приступайте к работе на агрегате только после установки и приведения в соответствующее положение всех защитных устройств!
- Пребывание в зоне проведения работ запрещено!
- Нельзя находиться в зоне откидывания и поворота агрегата!
- На частях, приводимых в действие посторонними силами (относящимися, например, к гидравлической системе), возникают сдавливающие и срезающие усилия!
- Прежде, чем покинуть трактор, опустите агрегат на землю, выключите двигатель и извлеките ключ зажигания!

- Никто не должен находиться между трактором и сеялкой до тех пор, пока не будет обеспечено неподвижное состояние транспортного средства при помощи стояночного тормоза и/или тормозной колодки!

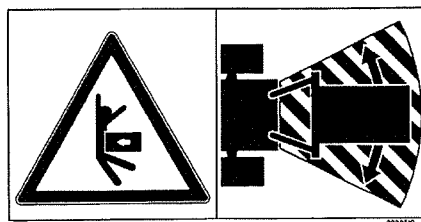
Навешивание агрегатов

- Перед навеской на трехточечное навесное устройство и снятием орудий с него приведите обслуживаемые механизмы в положение, не допускающее произвольное поднятие или опускание механизма!
- При использовании трехточечного навесного устройства, все виды оборудования, навешиваемого на трактор и агрегат, должны соответствовать друг другу или быть приведены в соответствие!
- В зоне действия тяг трехточечного навесного устройства возникает опасность получения травм в местах возникновения сдвигающих и срезающих усилий!
- При задействовании наружного управления для трехточечного навесного устройства не становитесь между трактором и агрегатом!
- В транспортном положении агрегата всегда следите за достаточной боковой фиксацией трактора и его навесной системы!
- При движении по дороге с поднятым агрегатом, рычаг управления должен быть заблокирован против опускания!

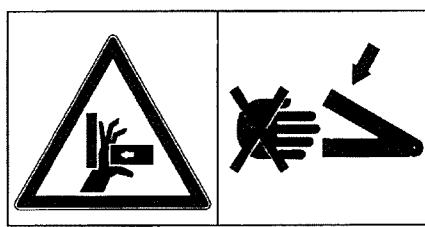
Гидравлическая установка

- Гидравлическая система находится под высоким давлением!
- При подсоединении гидравлических цилиндров и моторов, следите за правильным подсоединением гидравлических шлангов!
- При подсоединении гидравлических шлангов к гидравлике трактора, следите, чтобы в гидравлической системе, как со стороны трактора, так и со стороны агрегата отсутствовало давление!
- При гидравлическом объединении функций трактора и агрегата, необходимо обозначить соединительные втулки, муфты и шплинты, чтобы исключить неправильное соединение! При неправильном соединении произойдет изменение функций на противоположные (например, поднять/опустить) - угроза аварии!
- Регулярно проверяйте гидравлические шланги и при их повреждении или старении замените их! Замененные шланги должны соответствовать требованиям изготовителя агрегата!
- В связи с опасностью получения травмы при поиске мест нарушения герметичности, пользуйтесь соответствующими вспомогательными средствами!
- Жидкости (гидравлическое масло), вырывающиеся под высоким давлением, могут проникнуть в кожу и привести к тяжелым травмам! В случае получения травмы сразу же обратитесь к врачу! Опасность возникновения инфекции!
- Перед работой с гидравлическим оборудованием отключите агрегат, снимите давление и выключите двигатель!

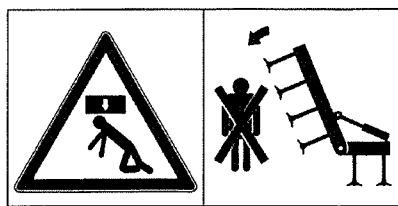
2 ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ НА ЩИТКАХ И ИХ ЗНАЧЕНИЕ



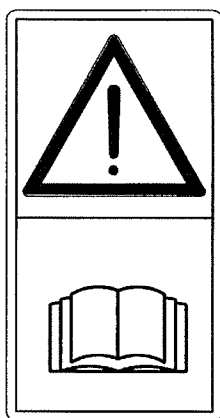
- ACHTUNG:** NICHT IM ARBEITS- UND SCHWENKBEREICH DES GERÄTES AUFHALTEN!
ВНИМАНИЕ: НЕЛЬЗЯ НАХОДИТЬСЯ В ЗОНЕ РАБОТЫ И ВРАЩЕНИЯ АГРЕГАТА!
WARNING: KEEP WELL CLEAR OF THE WORKING AND SWINGING AREA OF THE IMPLEMENT!
ATTENTION: NE PAS STATIONER DANS LA ZONE DE TRAVAIL ET DE MANOEUVRE DE LA MACHINE!
ATTENTIE: NIET IN HET WERK- EN ZWENKBEREIK VAN DE MACHINE KOMEN!



- ACHTUNG:** QUETSCHGEFAHR!
ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТЬ РАЗДАВЛИВАНИЯ
WARNING: PINCH POINT!
ATTENTION: DANGER D'ECRASEMENTS!
ATTENTIE: KNELGEVAAR!



- ACHTUNG:** NICHT IM KLAPPBEREICH DES GERÄTERAHMENS AUFHALTEN!
ВНИМАНИЕ: НЕЛЬЗЯ НАХОДИТЬСЯ В ЗОНЕ ОТКИДЫВАНИЯ РАМЫ АГРЕГАТА!
WARNING: KEEP WELL CLEAR OF THE FOLDING AREA OF THE IMPLEMENT!
ATTENTION: NE PAS STATIONER DANS LA ZONE DE PIVOTEMENT DE LA MACHINE!
ATTENTIE: NIET IN HET KLAPPBEREIK VAN DE MACHINE KOMEN!

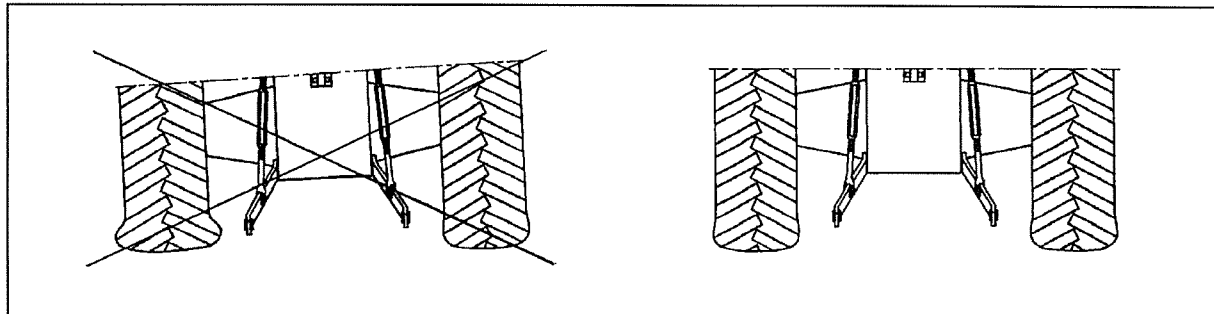


- ACHTUNG:** VOR INBETRIEBNAHME DIE BETRIEBSANLEITUNG UND SICHERHEITSHINWEISE LESEN UND BEACHTEN!
ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ВВОДОМ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ СЛЕДУЕТ ПРОЧЕСТЬ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И УКАЗАНИЯ В ОТНОШЕНИИ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ, А ТАКЖЕ ПРИНЯТЬ ИХ ВО ВНИМАНИЕ!
WARNING: READ AND ADHERE TO THIS INSTRUCTION BOOK AND THESE „GENERAL HEALTH- AND SAFETY PRECAUTIONS,, BEFORE PUTTING THE IMPLEMENT TO WORK!
ATTENTION: AVANT CHAQUE MISE EN SERVICE, LIRE ET RESPECTER LE MODE D'EMPLOI ET LES INFORMATIONS DE SÉCURITÉ!
ATTENTIE: VOOR INGEBRUIKNAME DE GEBRUIKSAANWIJZING EN VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN LEZEN EN IN ACHT NEMEN!

3 ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ НА ТРАКТОРЕ

3.1 Шины

Давление воздуха – в особенности в задних шинах трактора – должно быть одинаковым. См. Руководство по эксплуатации завода-изготовителя трактора!



3.2 Тяги

Тяги трёхточечного навесного устройства трактора следует выставить на единую длину при помощи соответствующего регулировочного приспособления. См. Инструкцию по эксплуатации завода-изготовителя трактора.

3.3 Ограничительные цепи / стабилизаторы

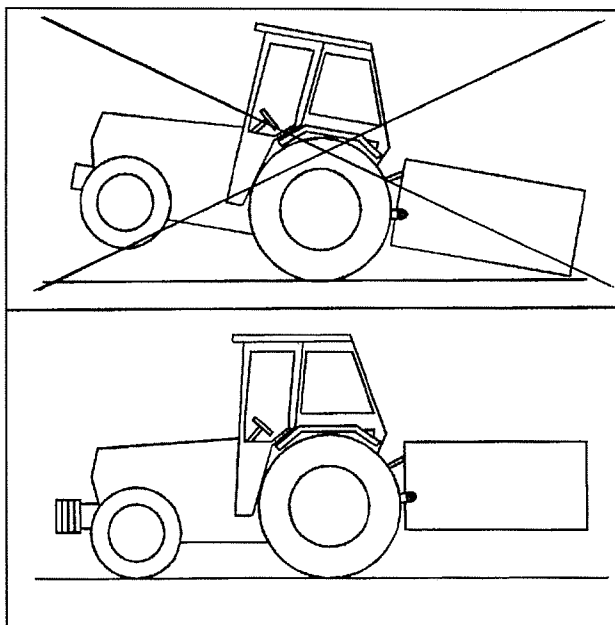
Ограничительные цепи, а также стабилизаторы должны быть отрегулированы таким образом, чтобы они во время работы всегда допускали некоторую боковую подвижность нижних тяг навесной системы трактора.

3.4 Верхние тяги

Если на тракторе имеется несколько точек присоединения верхних тяг (1), то со стороны трактора верхние тяги должны навешиваться согласно указаниям завода-изготовителя трактора!

3.5 Передний балласт / управляемость

Следует обеспечить достаточный балласт (противовес) спереди! Если на переднюю ось приходится 20 % собственной массы трактора, то при надлежащем режиме движения обеспечивается достаточная управляемость трактора! По этому вопросу также см. Руководство по эксплуатации завода-изготовителя трактора!



4 УСТАНОВКА И ДЕМОНТАЖ КОМБИНИРОВАННОГО ОРУДИЯ ДЛЯ ПРЕДПОСЕВНОЙ ОБРАБОТКИ ПОЧВЫ СИСТЕМ-КОРУНД L

4.1 Общие сведения

- Комбинированные орудия для предпосевной обработки почвы СИСТЕМ-КОРУНД L должны ставиться на стоянку только на прочной и ровной поверхности.
- Складывающийся агрегат Систем-Корунд 450 L должен ставиться на стоянку только с откинутыми секциями.
- Складывающиеся агрегаты Систем-Корунд 600 L, -750 L и -900 L могут ставиться на стоянку как с откинутыми, так и с поднятыми секциями. Для постановки на стоянку с поднятыми секциями модели Систем-Корунд 750 L и -900 L должны быть оснащены как передними, так и задними откидными упорами.



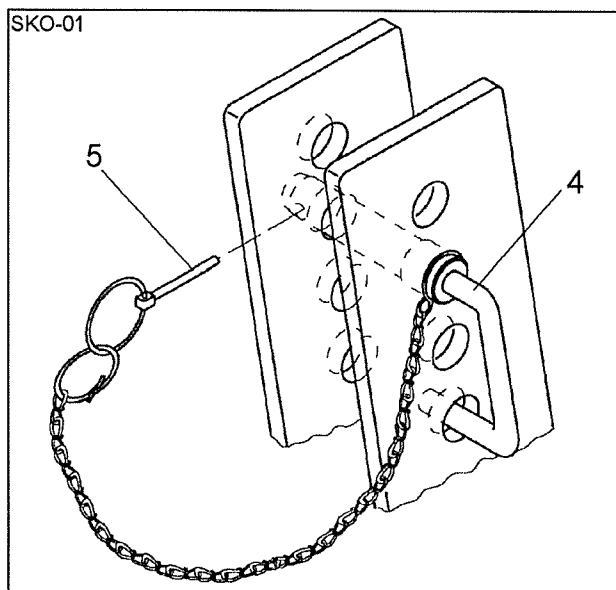
- В случае, если модель Систем-Корунд 450 L будет поставлен на стоянку с поднятыми секциями, агрегат будет повреждён и опрокинется. Угроза аварии!
В случае, если модели Систем-Корунд 750 L и -900 L будут поставлены на стоянку без откидных упоров, они получат повреждения и опрокинутся. Угроза аварии!

Перед началом работы на пашне предупреждающие таблички вместе с осветительными устройствами должны быть демонтированы, чтобы избежать повреждения этого оборудования. Если для езды будут использоваться дороги общего пользования, следует установить предупреждающие таблички вместе с осветительными устройствами. Перед каждой поездкой по дорогам следует проверить функционирование осветительной системы.

4.2 Установка комбинированного орудия для предпосевной обработки почвы СИСТЕМ-КОРУНД L

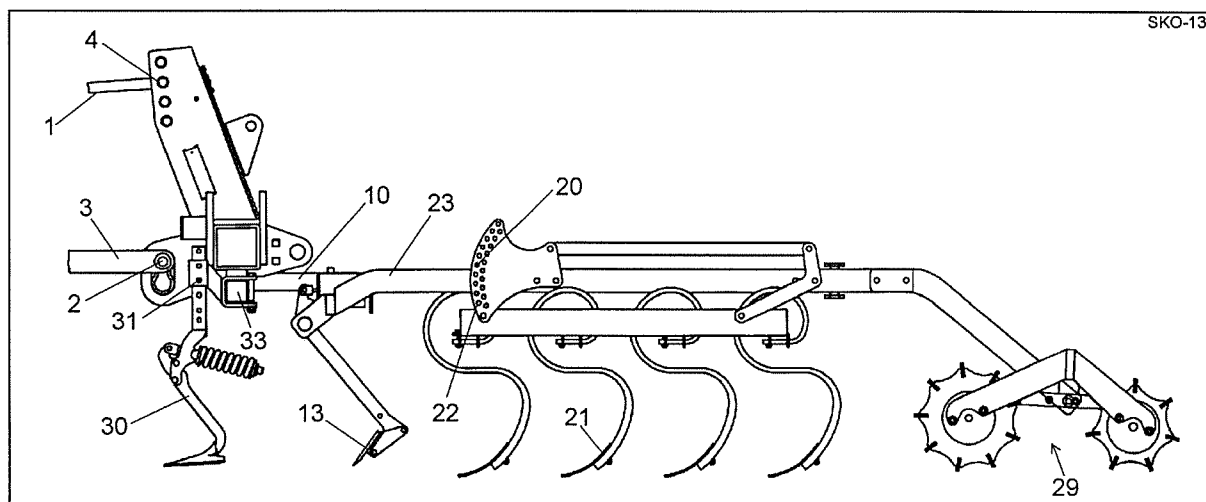
Агрегат СИСТЕМ-КОРУНД L навешивается на трактор следующим образом:

- Для навешивания комбинированного орудия для предпосевной обработки почвы переключите гидравлическую установку трактора в режим «Управление положением»!
- Соедините нижние тяги (3) навесного устройства трактора с валом навески (2) и зафиксируйте их!
- Верхние тяги (1) следует присоединить при помощи пальцев верхних тяг (4) таким образом, чтобы пункт соединения на агрегате во время работы находился несколько выше, чем пункт соединения на тракторе. Пальцы верхних тяг (4) следует зафиксировать при помощи предохранительных штекеров (5)!
- Подсоедините гидравлические шланги и электрические кабели!
- Приведите откидные упоры в рабочее положение или положение для транспортировки. См. раздел 4.4. «Откидные упоры»!



Для эксплуатации агрегата и при езде по дорогам общего пользования следует соблюдать правила техники безопасности, приведенные в данном Руководстве по

эксплуатации, а также соответствующие действующие предписания и законодательство в отношении движения по дорогам общего пользования!



4.3 Демонтаж комбинированного орудия для предпосевной обработки почвы СИСТЕМ-КОРУНД L

Комбинированные орудия для предпосевной обработки почвы СИСТЕМ-КОРУНД L должны ставиться на стоянку на прочном и ровном основании! Перед демонтажем агрегат СИСТЕМ-КОРУНД L следует полностью опустить. Складывающиеся комбинированные орудия для предпосевной обработки почвы СИСТЕМ-КОРУНД L должны ставиться на стоянку только с откинутыми боковыми рамами, если они не оснащены откидными упорами или если откидные упоры не приведены в положение для постановки на стоянку.

Внимание! Модель Систем-Корунд 450 L можно ставить на стоянку только с откинутыми секциями.

Демонтаж производится следующим образом:

- Переключите гидравлическую установку трактора в режим «Управление положением»!
- Откиньте боковые секции! В случае если комбинированное орудие для предпосевной обработки почвы должно быть поставлено на стоянку в сложенном состоянии (с поднятыми секциями), необходимо привести откидные упоры в положение для стоянки. См. раздел 4.4 «Откидные упоры»!
- Полностью опустите комбинированное орудие для предпосевной обработки почвы!
- отсоедините нижние тяги (3) от вала навески (2)!
- Отсоедините верхние тяги (1) со стороны агрегата!
- Отсоедините гидравлические шланги и электрические кабели!



- Перед навешиванием и демонтажом орудий к трёхточечному навесному устройству следует обслуживающее устройство привести в такое положение, при котором исключается непреднамеренное опускание или подъём!
- При навешивании к трёхточечному навесному устройству категории навески у трактора и навесного орудия непременно должны совпадать или быть согласованы!
- В зоне действия тяг трёхточечного навесного устройства есть угроза получения травм в местах действия сдавливающих и срезающих усилий!
- Нельзя становиться между трактором и навесным орудием при приведении в действие устройства внешнего управления!

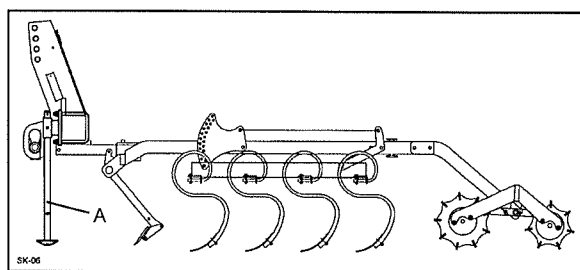
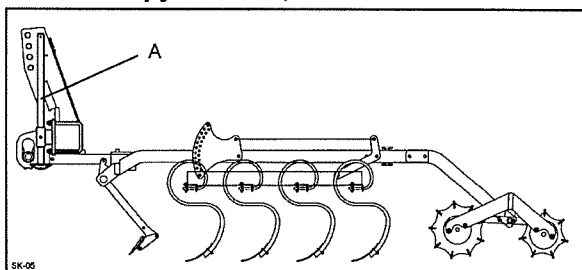
- Когда навесное орудие находится в положении для транспортировки, следует всегда обращать внимание на достаточную боковую блокировку тяг трёхточечного навесного устройства трактора!
- При езде по дорогам агрегатом в выглубленном положении рукоятка управления должна быть заблокирована для предотвращения опускания!
- Следует соблюдать специальные и общие правила техники безопасности, приведенные в данной Инструкции по эксплуатации, а также соответствующие действующие правила дорожного движения!
- Агрегат следует подсоединять в соответствии с предписаниями и прикреплять только к предписанным устройствам.
- При навешивании агрегатов на трактор и отсоединении их от трактора следует соблюдать особую осторожность!
- Следует соблюдать допустимую нагрузку на ось, общий вес и габаритные размеры для транспортировки!
- Проверьте и установите транспортное оборудование, включающее освещение, сигнальные устройства и, в случае необходимости, защитные устройства!
- Пусковые тросы для быстродействующих муфт должны свободно свисать и не должны вызывать самопроизвольный запуск!
- На ходовые качества, управляемость и работу тормозов оказывают влияние установленные или навешенные механизмы и вес балласта. Поэтому следите за соблюдением необходимой управляемости и тормозной способности!

4.4 Откидные упоры

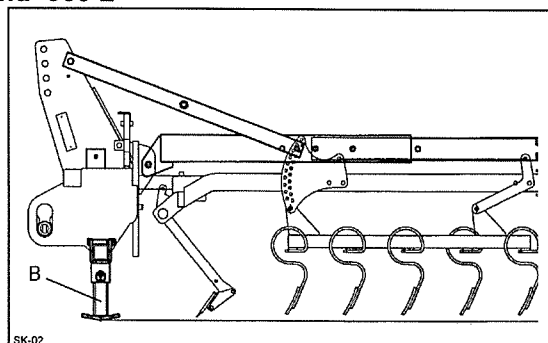
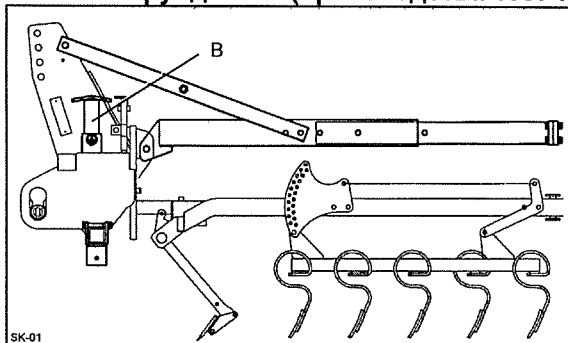
За исключением модели Систем-Корунд L 450 все складывающиеся агрегаты Систем-Корунд L могут ставиться на стоянку как в сложенном, так и в развёрнутом виде. Для того чтобы облегчить навешивание и отцепление агрегатов Систем-Корунд L, спереди на основной раме предусмотрены откидные упоры, которые перед постановкой на стоянку и после навешивания должны быть приведены соответственно в рабочее положение или в положение для транспортировки.

4.4.1 Передние откидные упоры

Систем-Корунд 300 L, -450 L und -600 L



Систем-Корунд 750 L (производства 1997 года) und -900 L



Откидной упор (A) в рабочем положении и в положении для транспортировки

Откидной упор (B) в рабочем положении и в положении для транспортировки

Передние откидные упоры модели Систем-Корунд 750 L – её производство осуществляется с 1998 года – автоматически приводятся в положение для стоянки, а также соответственно в рабочее положение или в положение для транспортировки. В положении с поднятыми секциями откидные упоры находятся в положении для стоянки.

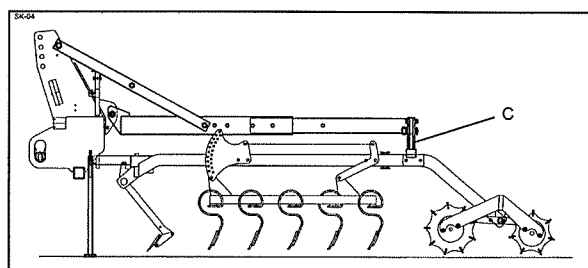
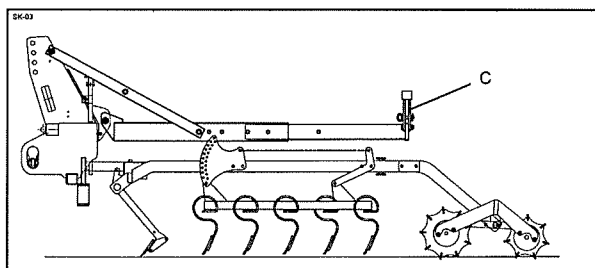
4.4.2 Задние откидные упоры

Модели Систем-Корунд 750 L und -900 L оснащены дополнительным задним откидным упором, представляющим собой опорную раму.

Опорная рама поддерживает раму средней секции или средних секций агрегата.

Систем-Корунд 750 L

Опорные штанги (С) должны согласно рисунку быть приведены соответственно в положение для стоянки, а также в рабочее положение или в положение для транспортировки.



Откидной упор в рабочем положении или в положении для транспортировки

Систем-Корунд 900 L

Задний откидной упор модели Систем-Корунд 900 L автоматически устанавливается в положение для стоянки, а также в рабочее положение или в положение для транспортировки.

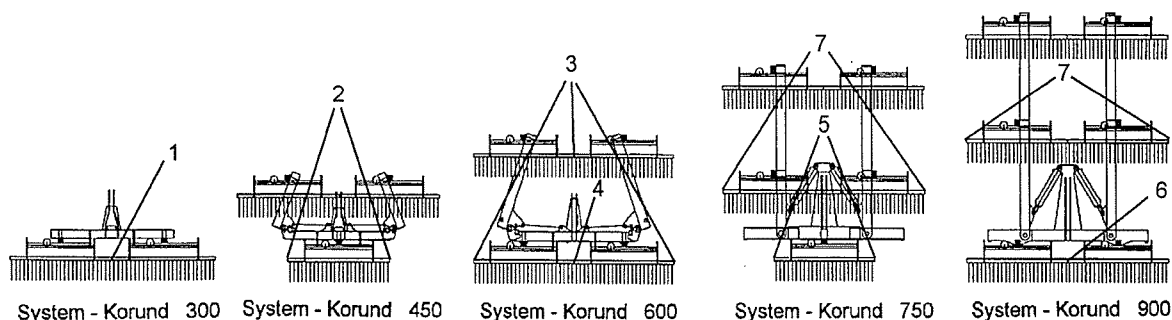


- Перед отсоединением комбинированного орудия для предпосевной обработки почвы СИСТЕМ-КОРУНД L необходимо проверить, находятся ли откидные упоры в положении для стоянки и зафиксированы ли они!
- Необходимо регулярно проверять исправность откидных упоров. В сомнительных случаях комбинированное орудие для предпосевной обработки почвы должно ставиться на стоянку в развёрнутом состоянии.

5 СКЛАДЫВАНИЕ И РАСКЛАДЫВАНИЕ БОКОВЫХ РАМ

5.1 Общие сведения

SKO-04



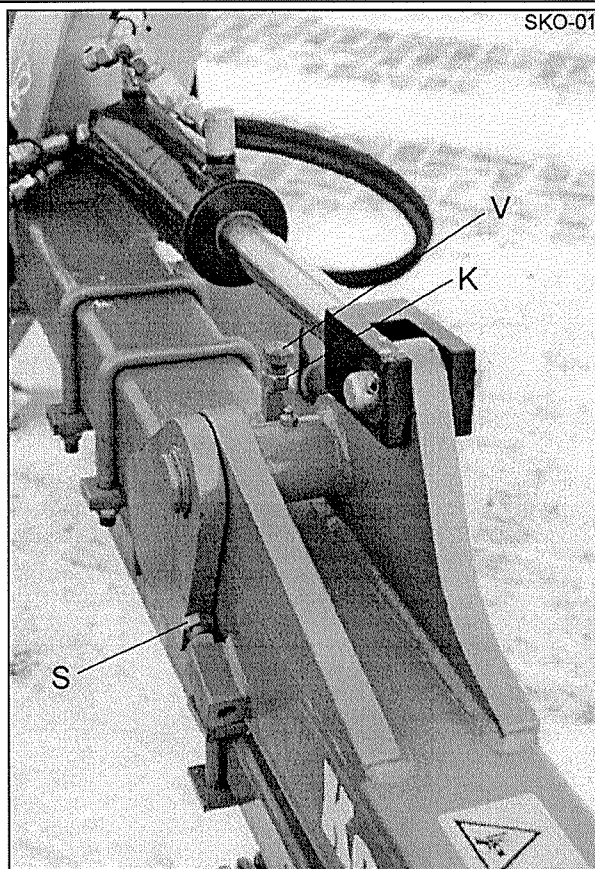
Складывающиеся комбинированные орудия для предпосевной обработки почвы СИСТЕМ-КОРУНД L имеют ширину более 3,0 м и должны для транспортировки складываться. Для устройства складывания необходимо наличие на тракторе устройства управления двойного действия с двумя соединительными муфтами. Агрегаты Систем-Корунд L должны складываться и разворачиваться только когда они навешены на трактор.

Первоначальная (основная) регулировка основных рам складывающихся комбинированных орудий для предпосевной обработки почвы СИСТЕМ-КОРУНД осуществляется уже на заводе-изготовителе.

В развёрнутом положении средняя рама и боковые рамы должны находиться на одной высоте. Если это не так, следует скорректировать установку.

У комбинированных орудий для предпосевной обработки почвы СИСТЕМ-КОРУНД 450 und -600 основная рама выставляется при помощи регулировочных винтов (S).

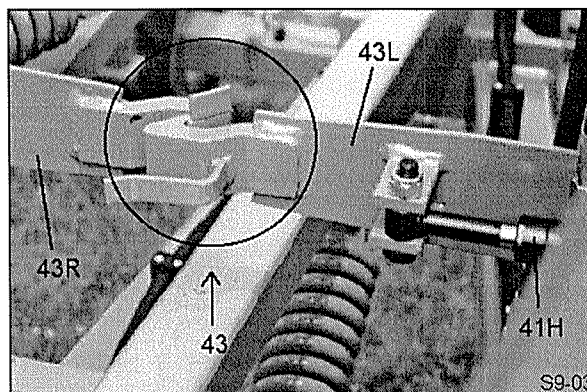
У комбинированных орудий для предпосевной обработки почвы СИСТЕМ-КОРУНД 750 und -900 эта установка осуществляется посредством регулировки концов вилки (G) гидравлических цилиндров (H). В сложенном положении агрегат Систем-Корунд не должен быть шире 3,0 м. Корректировка может быть осуществлена при помощи регулировочного винта (V). После проведения регулировки контргайки (K) регулировочных винтов должны быть тщательно затянуты.



SKO-01

5.2 Складывание боковых рам – Систем-Корунд 450 и -600

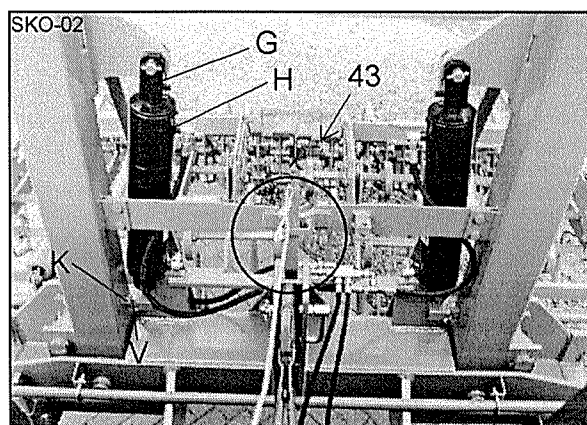
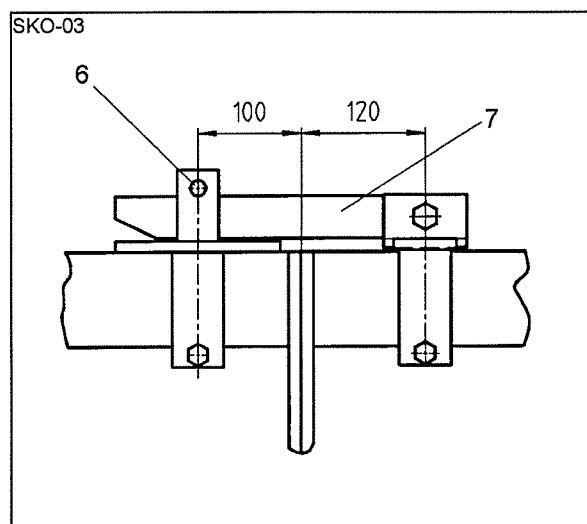
Если привести управляющее устройство в 1-й режим давления, боковые рамы складываются (поднимаются). Боковые рамы удерживаются в положении для транспортировки вследствие действия силы тяжести и при помощи запорных вентиля, расположенных на гидравлических цилиндрах. Чтобы предотвратить непредусмотренное опускание боковых рам, необходимо заблокировать соответствующее управляющее устройство трактора.



5.3 Раскладывание боковых рам - Систем-Корунд 450 und 600

Агрегаты модели Систем-Корунд 450 и 600 должны ставиться на стоянку только в развёрнутом состоянии.

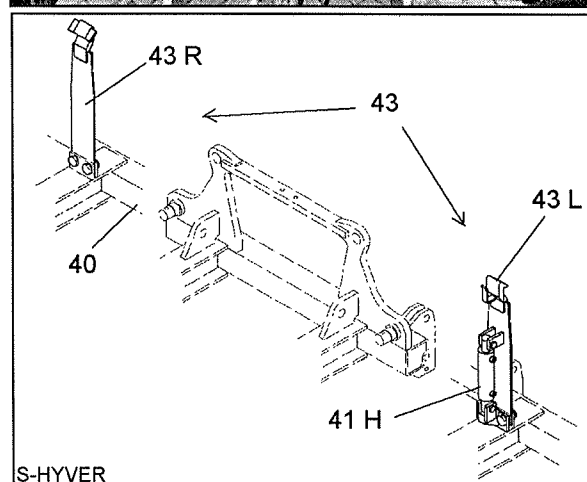
Для проведения процесса разворачивания агрегат Систем-Корунд должен быть слегка приподнят, а управляющее устройство трактора должно быть разблокировано. После этого следует переключить управляющее устройство в противоположный, 2-й режим давления = положение развёртывания. Таким образом боковые рамы (40) будут откиннуты. В рабочем положении боковые секции агрегатов модели Систем-Корунд 450 L с трубчато-ребристыми катками и модели Систем-Корунд 600 L должны быть зафиксированы по отношению друг к другу в горизонтальной плоскости.. Для этого следует расстопорить и вытащить пальцы (6). Фиксаторы (7) падают после этого в положение фиксации. Пальцы (6) следует вновь вставить в отверстие консоли и застопорить.



5.4 Складывание боковых рам -

Систем-Корунд 750 und 900

Посредством введения управляющего устройства в 1-й режим давления боковые рамы (40) поднимаются. При этом автоматически фиксируется устройство предохранения от откидывания (43). Следует проверить, зафиксировалось это устройство предохранения от откидывания надлежащим образом. Прицепы листовых пружин (43R) и (43L) должны при этом входить в зацепление. Управляющее устройство трактора следует заблокировать, чтобы предотвратить непредусмотренное откидывание боковых рам. Модели Систем-Корунд 750 L и 900 L



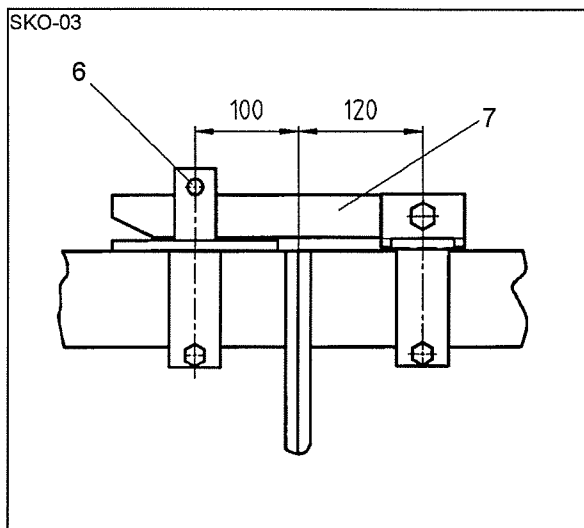
отличаются в сложенном состоянии отличаются особо большой высотой, поэтому при осуществлении процесса свёртывания следует быть особенно внимательным и осторожным, например, вблизи линий электропередач. Нельзя превышать максимально допустимую высоту для транспортировки в 4 м.

5.5 Раскладывание боковых рам - Систем-Корунд 750 und 900

Разблокируйте управляющее устройство трактора и ненадолго переключите его в 1-й режим давления = положение складывания, а затем во 2-й режим давления = положение развёртывания.

Таким образом, устройство предохранения от откидывания (43) автоматически разблокируется, и боковые части откидываются.

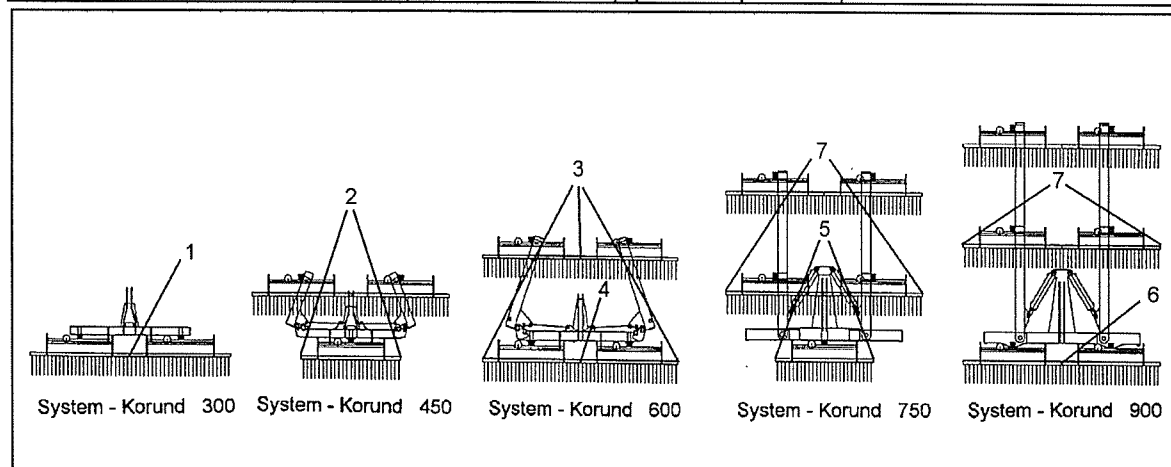
Наружные боковые секции агрегата модели Систем-Корунд 750 L и 900 L принудительно управляются посредством системы тяг и рычагов; таким образом, нет необходимости в фиксировании этих секций друг с другом. В отличие от них, средние секции управляются (ведутся) посредством фиксаторов. За счёт этого предотвращается возможность ситуации, когда средние секции идут «криво» или мешают друг другу при развороте на поворотной полосе или осуществлении процесса складывания.



5.6 Фиксаторы

Расположенная ниже таблица с рисунком поясняет, где должны быть установлены отдельные фиксаторы.

Систем-Корунд	Фиксаторы		Обозначение	Размер
300 L	1	622 6125	фиксатор	25x90 MI
450 L	2	622 6128	фиксатор	25x90 A SK 450+750
600 L	3	622 6126	фиксатор	25x90 A
600 L	4	622 6125	фиксатор	25x90 MI
750 L	5	622 6128	фиксатор	25x90 A SK 450+750
900 L	6	622 6130	фиксатор	70x70 MI
750 L	7	622 6124	фиксатор	12x127x271
900 L	7	622 6124	фиксатор	12x127x271



Фиксаторы привинчиваются к рамам катка для разделявания почвенного пласта (комкодробителя) согласно Руководству по монтажу № 982 1129.



- Перед началом работ ознакомьтесь со всем оборудованием, исполнительными элементами и их функциями. Делать это в ходе работы будет слишком поздно!
- Пребывание в зоне работы и поворота агрегата запрещено!
- Гидравлические складывающиеся рамы могут быть приведены в действие только при отсутствии людей в зоне их откидывания!
- На частях, приводимых в действие посторонними силами (относящимися, например, к гидравлической системе), возникают сдавливающие и срезающие усилия!
- Гидравлическая система находится под высоким давлением!
- При подсоединении гидравлических цилиндров и моторов, следите за правильным подсоединением гидравлических шлангов!
- При подсоединении гидравлических шлангов к гидравлике трактора, следите, чтобы в гидравлической системе, как со стороны трактора, так и со стороны агрегата отсутствовало давление!
- При гидравлическом объединении функций трактора и агрегата, необходимо обозначить соединительные втулки, муфты и шплинты, чтобы исключить неправильное соединение! При неправильном соединении произойдет изменение функций на противоположные (например, поднять/опустить) - угроза аварии!
- Регулярно проверяйте гидравлические шланги и при их повреждении или старении замените их! Замененные шланги должны соответствовать требованиям изготовителя агрегата!
- Никогда разворачивайте агрегат (не откидывайте секции) вблизи электропроводки, линий электропередач, въездов!
- Жидкости (гидравлическое масло), вырывающиеся под высоким давлением, могут проникнуть в кожу и привести к тяжелым травмам! В случае получения травмы сразу же обратитесь к врачу! Опасность возникновения инфекции!
- Перед работой с гидравлическим оборудованием опустите агрегат, снимите давление и выключите двигатель!

6 УСТАНОВКИ

6.1 Общие сведения

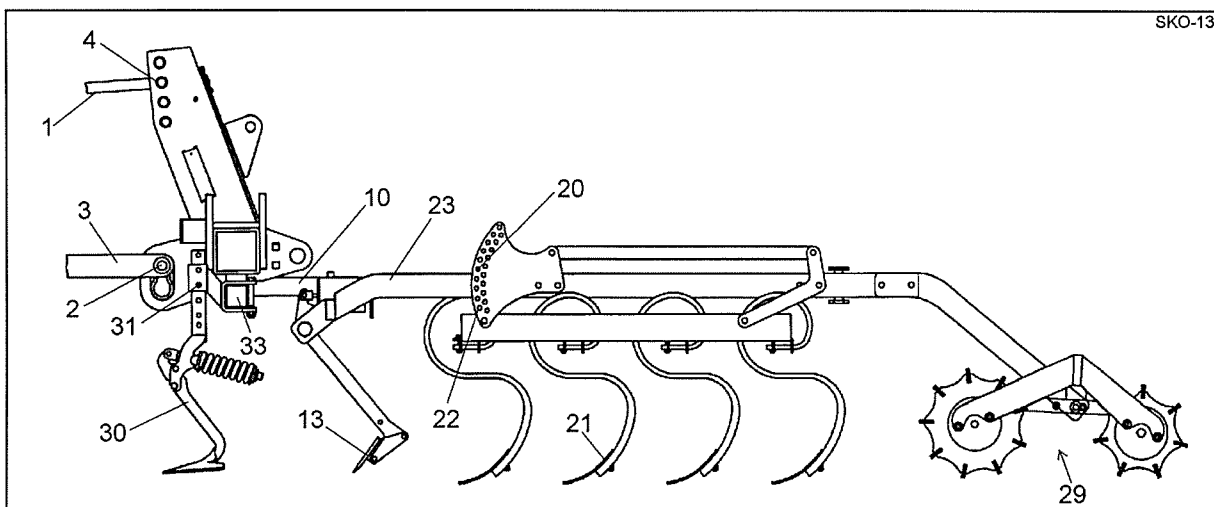
Основная регулировка комбинированного орудия для предпосевной обработки почвы СИСТЕМ-КОРУНД L производится на прочном и ровном основании

Для того чтобы во время работы нижние тяги (3) трактора располагались как можно более параллельно земле, вал навески (2) должен быть переставлен соответствующим образом. Он может быть навешен в двух положениях по высоте. Тонкая регулировка осуществляется на поле.

Верхняя тяга (1) должна быть навешена таким образом, чтобы она располагалась относительно параллельно к нижним тягам или слегка поднималась в направлении агрегата.

6.2 Положение несущих брусьев

Несущие брусья (10) должны во время работы располагаться относительно параллельно земле или слегка поднималась в направлении трактора. Положение несущих брусьев выставляется за счёт укорачивания или удлинения верхней тяги путём её вывинчивания или завинчивания.



6.3 Выравнивающие брусья

Шпиндели (12) выравнивающих брусьев (13) следует затянуть по часовой стрелке до упора, а затем вновь повернуть обратно примерно на 8 оборотов. Выравнивающие брусья должны выравнивать почву и тем самым разравнивать следы трактора.

Рекомендуется при помощи подъемной гидравлической системы трактора приспособить эффект выравнивания выравнивающих брусьев к изменяющимся грунтовым условиям. В случае если есть необходимость во втором проходе, рекомендуется выставить выравнивающие брусья таким образом, чтобы они обрабатывали почву более поверхностно. При монтаже секций агрегата следует следить за тем, чтобы длинные выравнивающие брусья были привинчены к секциям, расположенным посередине, а короткие выравнивающие брусья – к секциям, расположенным с краю. Более короткая сторона коротких выравнивающих брусьев должна быть обращена наружу.

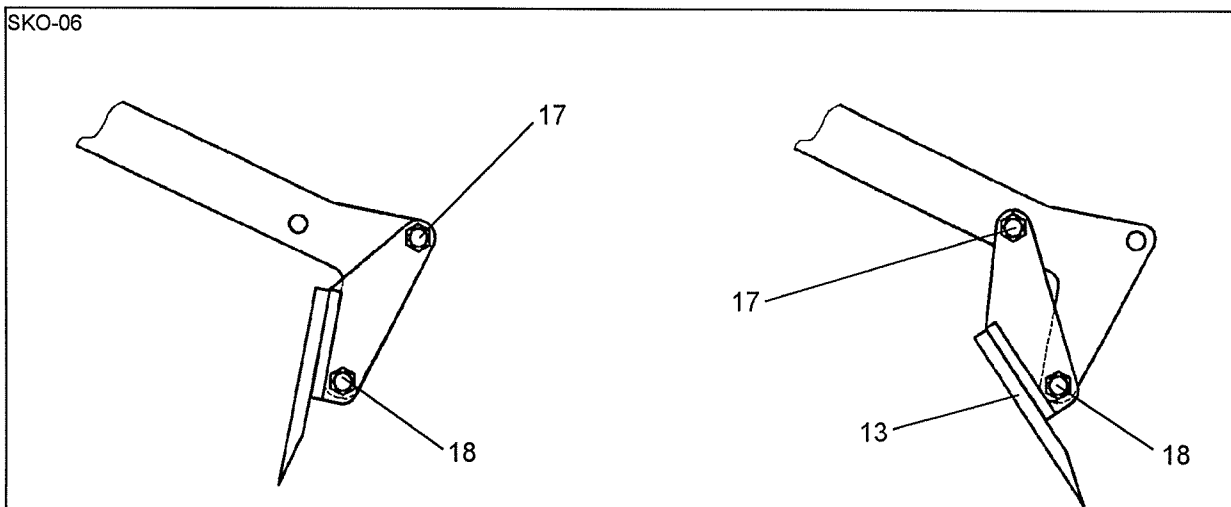
6.4 Выравнивающий брус в качестве бруса-волокуши (для выравнивания на небольшую глубину)

По желанию выравнивающий брус (13) может переставляться в режим выравнивания "волочение".

Он рекомендуется для более лёгких грунтовых условий.

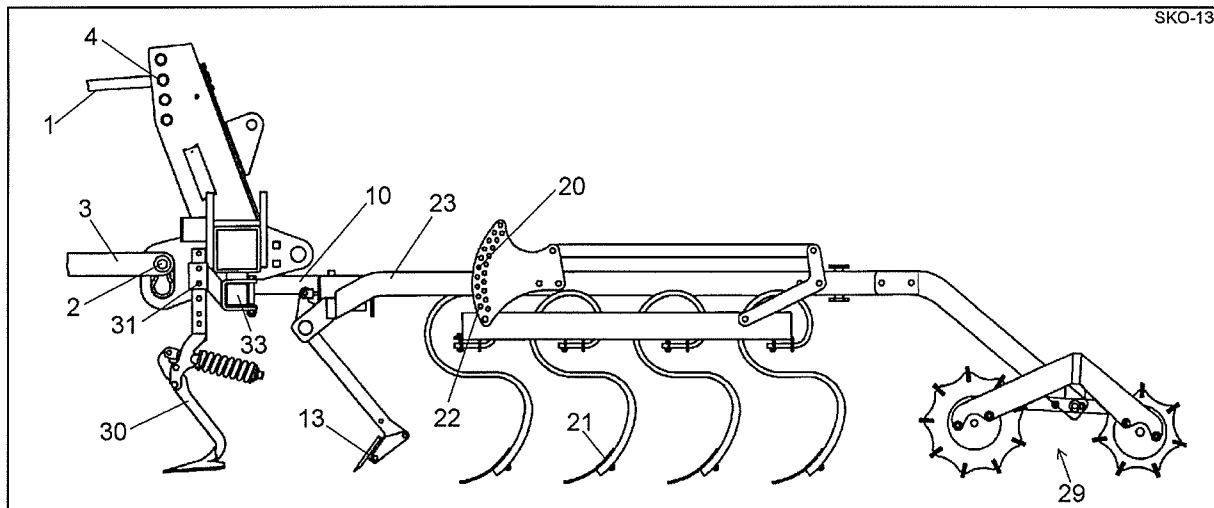
Для перестановки выравнивающий брус (13) следует всего лишь привинтить с поворотом на 45°. Для этого необходимо демонтировать болты (17), а выравнивающий брус (13) повернуть соответствующим образом..

После этого следует вновь установить болты (17) и крепко затянуть их вместе с болтами (18).

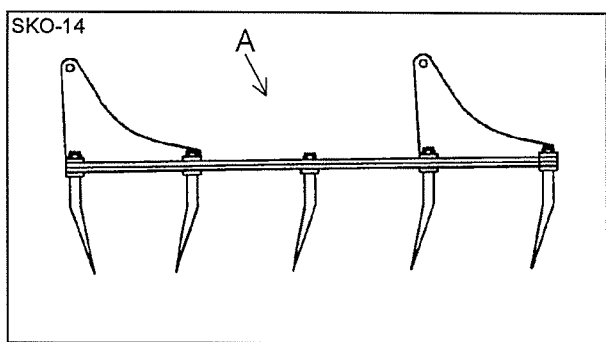
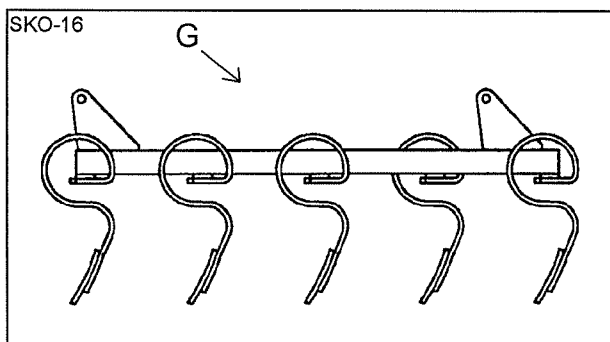
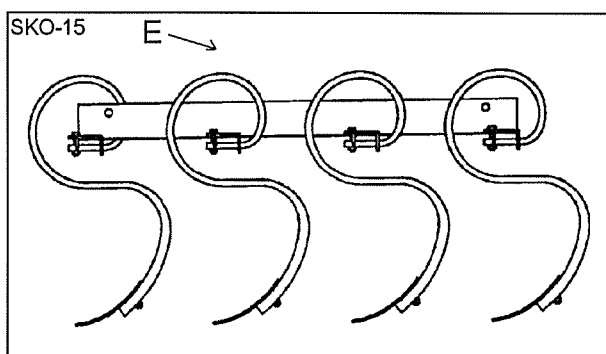
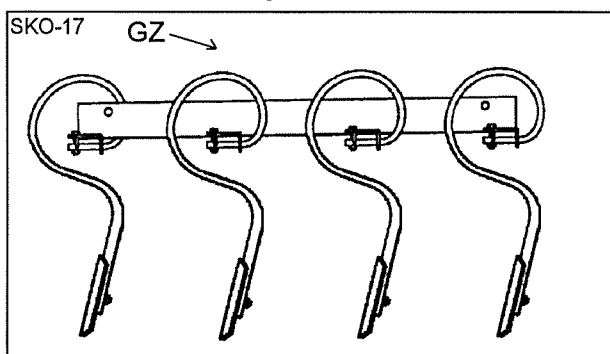


6.5 Глубина захвата зубьев борон

Путём перестановки забивных штифтов (20) выставляется глубина захвата зубьев бороны (21). Глубина захвата может изменяться ступенчато примерно по 1,5 см. При помощи забивного штифта (22) можно предотвратить смещение вверх секций бороны и тем самым зубьев бороны. Для этого забивной штифт (22) следует вставить под несущую балку (23) по возможности максимально высоко.



6.6 Секции бороны



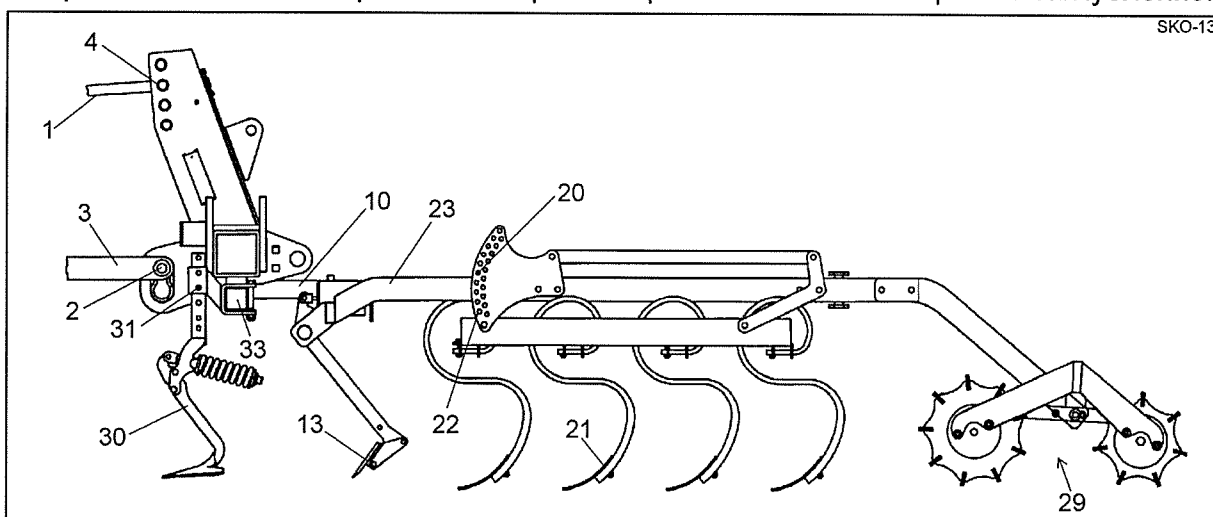
Агрегат Систем-Корунд L может быть оснащён секциями боронок с γ -образными (GZ – гамма-образными), пружинными (E – для глубокой борозды), плоскими (G – для неглубокой борозды и равномерного рыхления) или полевыми (A – для крошения и выравнивания) зубьями.

6.7 Нагрузка (давление) на катки

Гидравлическая система трактора должна во время работы быть переключена в плавающее положение. Нагрузка (давление) на катки (25) изменяется в зависимости от положения верхней тяги и нижних тяг (3). **Высокий уровень нагрузки (давления) достигается за счёт уменьшения угла наклона верхней тяги (1).** Расположенная

под бoльшим углом наклона верхняя тяга определяет пониженный уровень нагрузки (давления) на катки. Если вал навески (2) установить в продольный паз вверху, то таким образом повышается нагрузка (давление) на катки (29). И наоборот, нагрузка (давление) на катки уменьшается, если вал навески (2) установить в продольный паз внизу. Только если катки опускаются слишком глубоко, следует снизить давление на катки, переключив гидравлическую систему трактора в режим комбинированного регулирования или в режим регулирования тягового усилия.

На выбор имеются спаренные катки для разделки почвенного слоя (комкодробители) и трубчато-ребристые катки. Спаренные комкодробители входят в серийный объем поставки агрегата Систем-Корунд L и обеспечивают интенсивное крошение почвы вследствие действия двух расположенных друг за другом комкодробителей с остроконечными зубьями. Если будет необходимость в лучшем заглублении и повторном закреплении почвы, то спаренный комкодробитель может спереди быть оснащён трубчато-ребристым катком D330. В качестве альтернативного варианта агрегат Систем-Корунд может также оснащаться трубчато-ребристым катком D400, который обеспечивает хорошее повторное закрепление почвы и хорошее заглубление.



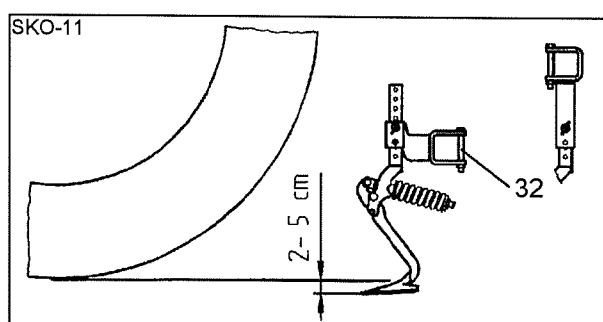
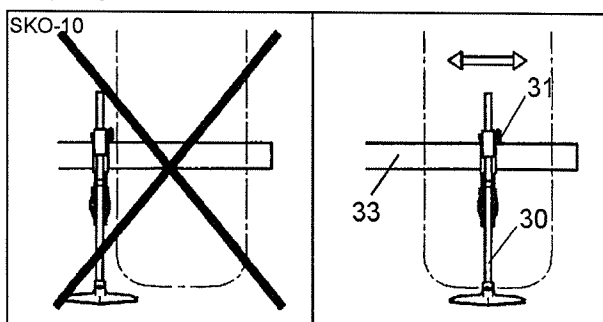
6.8 Гидравлическая система трактора

Гидравлическая система трактора должна для работы всегда быть переключена в плавающее положение. Только там, где каток опускается слишком низко и глубина захвата комбинированного орудия не может больше регулироваться, следует переключить гидравлическую систему трактора в режим комбинированного регулирования или в режим регулирования тягового усилия.

7 СЛЕДОРЫХЛИТЕЛЬ

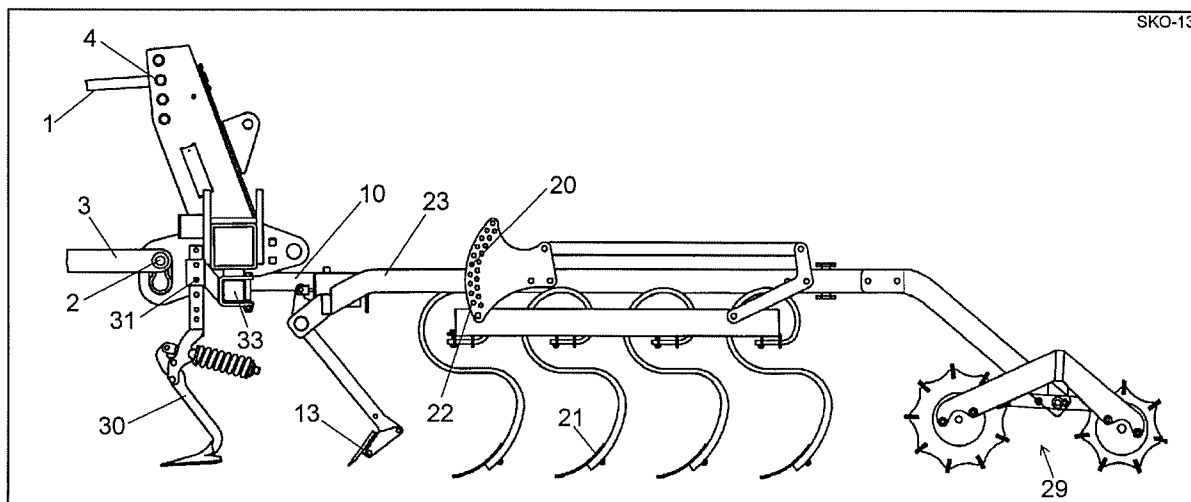
Следорыхлители (30) должны работать приблизительно на 2-5 см глубже дна колеи. Установка на слишком большую глубину приводит к тому, что на поверхность выносятся влажный подстилающий грунт.

Установка по глубине производится посредством перестановки соответствующего забивного штифта (31). Для того чтобы подогнать следорыхлитель под имеющуюся колею трактора, он после отпускания болта (32) на несущей балке (33) сдвигается в сторону.



8 КОРРЕКТИРОВКИ УСТАНОВОК

- | | |
|--|--|
| Брусья-волокуши/выравнивающие брусья недостаточно выравнивают почву | - Изменить положение шпинделя (12) по направлению часовой стрелки. |
| Schleppschienen/ выравнивающие брусья нагромождают слишком много земли | - Изменить положение шпинделя (12) по направлению против часовой стрелки. |
| У катков слишком большое давление | - Навесить верхнюю тягу (1) на башне агрегата выше = навесить с более крутым уклоном; переключить гидросистему в режим комбинированного регулирования или в режим дистанционного управления гидравликой (на тракторах импортного производства), установить вал навески (2) в продольный паз внизу. |
| У катков недостаточное давление | - Навесить верхнюю тягу на башне агрегата ниже, однако не ниже уровня параллельного положения! Вал навески (2) установить в продольный паз вверх (гидросистема трактора должна при этом быть переключена в плавающее положение). |



9 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Комбинированное орудие для предпосевной обработки почвы СИСТЕМ-КОРУНД L требует лишь незначительных затрат по техническому обслуживанию.

- Места смазки должны через каждые 20 часов смазываться экологически безопасными высококачественными смазочными материалами. Смазочные ниппели маятниковых подшипников (на пальцах) расположены сверху на соответствующей опорной трубе.
- Перед длительным перерывом в эксплуатации (зимним периодом) и непосредственно после него необходимо снабдить все смазочные точки, забивные штифты и регулировочные устройства некоторым количеством смазки.
- Открытые поверхности сошников и выравнивающих брусьев следует перед длительным перерывом в работе смазать экологически безопасной консистентной, чтобы воспрепятствовать образованию ржавчины.
- Все болты и гайки следует проверять, насколько прочно они сидят, сначала через 10 часов работы, а впоследствии через каждые 20 часов работы и при необходимости подтягивать их.
- Изношенные сошники и выравнивающие брусья необходимо своевременно заменять, чтобы не допустить повреждения несущих частей. Можно применять только оригинальные быстроизнашивающиеся детали фирмы Лемкен!

9.1 Подшипники катков

Подшипники катков не нуждаются в техническом обслуживании; их можно не смазывать. Неисправные подшипники должны незамедлительно заменяться, так как в противном случае могут возникнуть связанные с большими издержками повреждения из-за отломившихся частей подшипников.

9.2 Шпиндели

Шпиндели выравнивающих брусьев и регулировочные винты следует регулярно снабжать небольшим количеством масла.

9.3 Гидравлические шланги

Следует регулярно проверять гидравлические шланги. Пористые или неисправные шланги высокого давления необходимо менять незамедлительно!

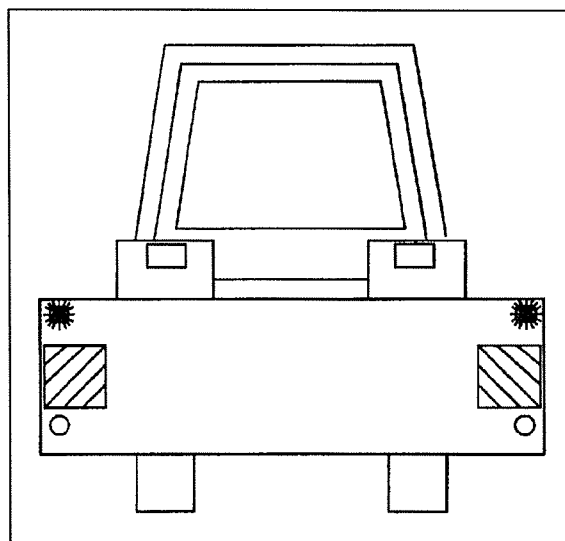


- Ремонтные работы, техническое обслуживание и работы по очистке, а также по устранению функциональных неисправностей должны в обязательном порядке производиться только при отключенном приводе и выключенном двигателе. Необходимо вынуть ключ зажигания!
- Все болты и гайки должны регулярно проверяться на предмет их глухой посадки и при необходимости подтягиваться!
- При проведении технического обслуживания поднятого навесного орудия необходимо обеспечить безопасность при помощи надлежащих опорных элементов!
- Используйте при смене рабочего инструмента с режущими лезвиями надлежащий инструмент и перчатки!
- Утилизируйте масла, смазочные материалы и фильтры в соответствии с установленным порядком!
- Перед проведением работ на электрической установке следует всегда отсоединять её от питания!
- При проведении электросварочных работ на тракторе и навешенных орудиях следует отсоединять клеммы кабелей на генераторе и на аккумуляторе!
- В качестве запасных частей должны применяться только оригинальные запасные части!

10 РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ЕЗДЫ ПО ДОРОГАМ ОБЩЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ

10.1 В темноте или при плохой погоде

Модель СИСТЕМ-КОРУНД L должна оснащаться в задней части задними фонарями, указателями поворота, номерным знаком и катафотами, так как она более чем на 1 м выступает за линии задних фонарей трактора и закрывает осветительное оборудование и номерной знак трактора. Если агрегат закрывает указатели поворота и государственный номерной знак трактора, их следует повторить на агрегате. В дополнение к этому, если агрегат выступает более чем на 40 см за пределы площади светового отверстия передних указателей поворота трактора, следует установить впереди 2 габаритных фонаря.



10.2 Днём

Днём агрегат СИСТЕМ-КОРУНД L должен быть обозначен при помощи предупреждающих щитков или плёнок. Если агрегат закрывает осветительные устройства, указатели поворота и государственный номерной знак трактора, то их следует повторить на агрегате. Если агрегат выступает более чем на 40 см за пределы площади светового отверстия передних габаритных фонарей трактора, то его следует обозначить также и впереди.

10.3 Общие сведения

Перед производством работ следует снимать фонари, катафоты и щитки с предупредительными надписями, чтобы не повредить их!

Осветительное оборудование с предупредительными щитками могут поставляться в качестве специальных принадлежностей.

11 ПРИМЕЧАНИЯ

Мы указываем на то, что на основании разъяснений, приведенных в данной Инструкции по эксплуатации, нельзя выдвигать никаких претензий, в частности в отношении конструкции, так как с течением времени могут возникнуть изменения, которые не могли быть учтены при подготовке данных материалов к печати.

12 ВЕС

Тип		Вес прибл. кг	Расстояние между точками тяжести в см
СИСТЕМ-КОРУНД 300 L	с пружинными зубьями	756	157
СИСТЕМ-КОРУНД 300 L	с плоскозубыми боронками	724	157
СИСТЕМ-КОРУНД 300 L	с полевыми боронами	766	157
СИСТЕМ-КОРУНД 450 L	с пружинными зубьями	1.269	157
СИСТЕМ-КОРУНД 450 L	с плоскозубыми боронками	1.221	157
СИСТЕМ-КОРУНД 450 L	с полевыми боронками	1.284	157
СИСТЕМ-КОРУНД 600 L	с пружинными зубьями	1.642	157
СИСТЕМ-КОРУНД 600 L	с плоскозубыми боронками	1.578	157
СИСТЕМ-КОРУНД 600 L	с полевыми боронками	1.662	157
СИСТЕМ-КОРУНД 750 L	с пружинными зубьями	2.115	157
СИСТЕМ-КОРУНД 750 L	с плоскозубыми боронками	2.035	157
СИСТЕМ-КОРУНД 750 L	с полевыми боронками	2.140	157
СИСТЕМ-КОРУНД 900 L	с пружинными зубьями	2.538	157
СИСТЕМ-КОРУНД 900 L	с плоскозубыми боронками	2.442	157
СИСТЕМ-КОРУНД 900 L	с полевыми боронками	2.568	157

13 ШУМ, ВОЗДУШНЫЙ ШУМ

Уровень шумности во время работы комбинированного орудия для предпосевной обработки почвы СИСТЕМ-КОРУНД L не достигает 70 дБ (А).